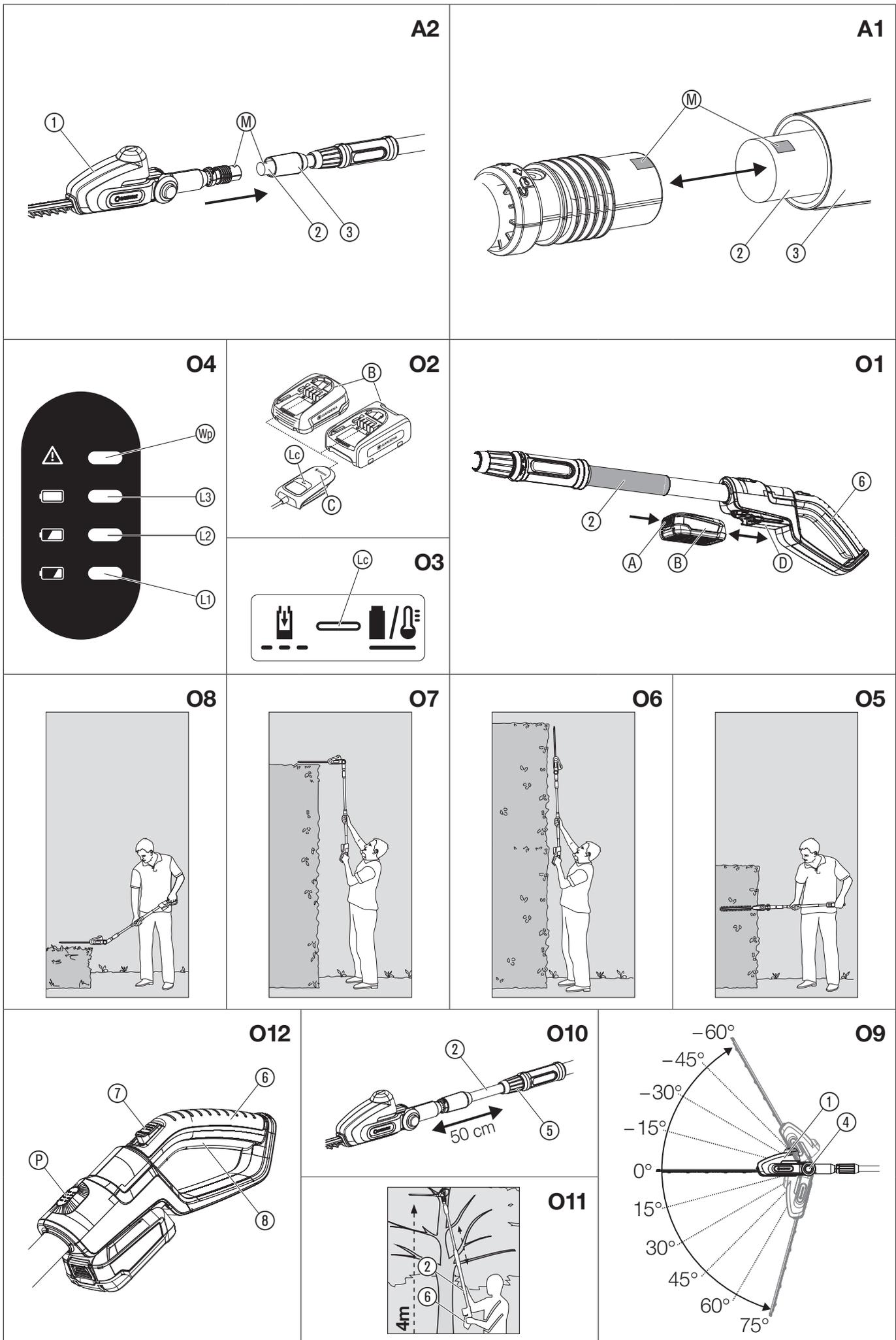


آلة التشذيب THS 42/18V P4A
المنتج رقم 14732

ar دليل التشغيل
آلة التشذيب متداخلة الأجزاء العاملة بالبطارية



ar آلة التشذيب متداخلة الأجزاء العاملة بالبطارية

1. تحذيرات السلامة. 4
2. التركيب. 6
3. التشغيل. 6
4. الصيانة. 7
5. التخزين. 7
6. إصلاح الأعطال. 8
7. المواصفات الفنية. 8
8. الملحقات / قطع الغيار. 8
9. الخدمة. 9

ترجمة الإرشادات الأصلية.

هذا المنتج غير مخصص ليستخدمه الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) الذين يعانون قصوراً في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين يفتقرون إلى الخبرة و/أو المعرفة إلا إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم أو أعطاهم هذا الشخص إرشادات بخصوص الاستخدام. ينبغي الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالمنتج. ولا يُنصح أن يستخدم هذا المنتج الشباب الذين تقل أعمارهم عن 16 سنة.

الغرض من الاستخدام:

إنّ آلة التشذيب متداخلة الأجزاء من GARDENA مصمّمة لتشذيب السياج النباتية والجنيبات والأغصنة العشبية في الحدائق المنزلية الخاصة والبساتين الخاصة.

المنتج غير مخصّص للاستخدام طويل المدى.



تنبيه بالخطر! خطر الإصابة!

← لا تستخدم المنتج لقطع العشب / حواف العشب أو لقطع المواد أو للتسميد. لا تستخدم المنتج لتجميل البرك.

1. تحذيرات السلامة

تنبيه مهم!

اقرأ دليل التشغيل بعناية قبل استخدام المنتج واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل.

الرموز الموجودة على المنتج:



اقرأ دليل التشغيل.



تنبيه بالخطر - أبعد يديك عن الشفرة.



لا تُعرض المنتج للمطر.



ارتدِ معدات حماية للعينين والأذنين.



ارتدِ دائماً خوذة.



هناك خطر للتعرض لإصابة مميتة بفعل الصدمة الكهربائية! لذا احرص على البقاء بعيداً عن الخطوط الكهربائية بمسافة لا تقل عن 10 م.

تحذيرات السلامة العامة

تحذيرات السلامة العامة الخاصة بالآلة



تحذير!

اطّلع على كل تحذيرات السلامة والإرشادات والرسوم التوضيحية والمواصفات المقدّمة مع هذه الآلة. حيث قد يتسبب عدم الالتزام بالتحذيرات والإرشادات في حدوث صدمة كهربائية و/أو حريق و/أو إصابة خطيرة.

احتفظ بكل التحذيرات والإرشادات لاستخدامها في المستقبل.

يشير مصطلح «الآلة» الوارد في التحذيرات إلى الآلة العاملة بالتيار الكهربائي (السلكية) أو الآلة العاملة بالبطارية (اللاسلكية).

1) السلامة المتعلقة بمنطقة العمل

- (أ) أبقِ منطقة العمل نظيفة ووفر فيها إضاءة جيدة. تزيد المناطق غير المنظمة أو المظلمة من احتمال وقوع الحوادث.
- (ب) لا تعمل بالآلة في محيط معرض للانفجار، كما هو الحال في وجود سائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال. تتنح الآلة شرراً قد يتسبب في إشعال الغبار أو الأبخرة.
- (ج) أبعد الأطفال والمارة عند استخدام الآلة. إذ يمكن لمصادر تشتيت الانتباه أن تتسبب في فقدان السيطرة.

2) السلامة الكهربائية

- (أ) يجب أن تتوافق قوايس الآلة مع المقابس. لا تقم بتعديل القابس بأي حال من الأحوال. ولا تستخدم أي قوايس مهايئات مع الآلة الموصلة بالأرض (المؤرضة). إذ ستقلل القوايس غير المعدلة والمأخذ المطابقة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- (ب) احذر من أن يلامس جسمك أي أسطح موصلة بالأرض أو مؤرضة، مثل الأنابيب والمبردات والمواقد والفلاجات. فبناك خطر متزايد لحدوث صدمة كهربائية إذا تم تريض جسمك.
- (ج) أبعد الآلة عن الأمطار أو الرطوبة. حيث يزيد دخول الماء إلى الآلة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- (د) لا تستخدم السلك لغرض غير مخصص له. لذا تجنّب استخدام السلك لحمل الآلة أو سحبها أو فصلها عن التيار الكهربائي. وحافظ على السلك بعيداً عن الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الأسلاك النالفة أو المتشابكة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- (هـ) إذا كنت تعمل بالآلة في مكان مفتوح، فلا تستخدم سوى سلك تمديد مخصص للاستخدام في الأماكن المفتوحة. حيث يعمل استخدام سلك تمديد يناسب الاستخدام في الأماكن الخارجية على تقليل خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- (و) إذا كان لا بد من تشغيل الآلة في محيط رطب، فاستخدم مصدرًا محميًا بجهاز يعمل بالتيار المتبقي (RCD). حيث يساعد استخدام قاطع تيار متبقي (RCD) على تقليل خطر التعرض لصدمة كهربائية.

3) السلامة الشخصية

- (أ) ابقَ حذراً، وانتبه لما تفعله، وتصرف بعقلانية عند استخدام الآلة. ولا تستخدم الآلة إذا كنت متعباً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الدواء. فعدم الانتباه لحظة واحدة عند استخدام الآلة قد يؤدي إلى التعرض لإصابات شخصية خطيرة.
- (ب) ارتدِ معدات الحماية الشخصية. احرص دائماً على ارتداء معدات حماية العينين، ستقلل المعدات الواقية مثل قناع الغبار أو أذنية السلامة المانعة للانزلاق أو القبعة الصلبة أو معدات حماية السمع المستخدمة لظروف ملائمة من وقوع إصابات شخصية.
- (ج) تجنّب التشغيل عن طريق الخطأ. وتأكد من أن مفتاح الطاقة في وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر التيار الكهربائي و/أو حزمة البطاريات، أو قبل الإمساك بالآلة أو حملها. إذا كنت تضغط بإصبعك على مفتاح الطاقة في أثناء حمل الآلة أو إذا قمت بتوصيل الآلة بمصدر التيار الكهربائي وهي في وضع التشغيل، فقد يتسبب ذلك في التعرض لحوادث.
- (د) أزل أي مفاتيح ضبط أو ربط قبل تشغيل الآلة. فقد يتسبب وجود مفتاح ضبط أو ربط متصل بجزء دوار من الآلة في حدوث إصابة شخصية.
- (هـ) تجنّب مد يديك عند العمل بالآلة. احرص دائماً على الوقوف بطريقة سليمة ومنتزعة. وهذا يُمكنك من التحكم في الآلة على نحو أفضل في المواقف غير المتوقعة.
- (و) ارتدِ ملابس مناسبة. وتجنب ارتداء الملابس الفضفاضة أو الحلي. احرص على إبعاد شعرك وملابسك وقفازاتك عن الأجزاء المتحركة.
- (ز) إذ يمكن أن تتشاك الملابس الفضفاضة أو الحلي أو الشعر الطويل مع الأجزاء المتحركة. إذ تم توفير أجهزة لشطف الغبار وجمعه، فينبغي توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. إذ يمكن أن يقلل جمع الغبار من المخاطر المرتبطة به.
- (ح) لا تدع الخبرة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للآلة تجعلك تتجاهل مبادئ السلامة المتعلقة بالآلة. قد يتسبب التصرف غير المسؤول في حدوث إصابة بالغة خلال جزء من الثانية.

4) استخدام الآلة وحفظها

- (أ) لا تعامل مع الآلة بالقوة. واستخدم الآلة المخصصة للعمل التي تود القيام به. فالآلة المناسبة ستؤدي المهمة على نحو أفضل وأكثر أماناً بالمعدل المصممة له.
- (ب) لا تستخدم الآلة ومفتاح الطاقة مُعطل. حيث إن الآلة التي لا يُمكن تشغيلها أو إيقاف تشغيلها تُعد خطيرة وينبغي إصلاحها.
- (ج) افضل القابس عن مصدر التيار الكهربائي و/أو حزم البطاريات قبل ضبط الإعدادات أو تغيير الملحقات أو تخزين الآلة. تقلل تدابير السلامة الاحترازية هذه من خطر بدء تشغيل الآلة عن طريق الخطأ.
- (د) احتفظ بالآلة غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال. ولا تسمح للأشخاص الذين لا يجيدون التعامل مع الآلة أو لم يقرؤوا هذه الإرشادات باستخدام الآلة. حيث تشكل الآلة خطورة إذا استخدمها أشخاص غير مدربين.
- (هـ) احرص على صيانة الآلة. تحقق من عدم اختلال الأجزاء المتحركة وعدم تقييدها، ومن عدم وجود أي أجزاء مكسورة، ومن عدم وجود أي حالة أخرى تؤثر سلباً في عمل الآلة. وأصلح الأجزاء النالفة قبل استخدام الآلة. حيث تقع عديد من الحوادث بسبب سوء صيانة الآلة.
- (و) حافظ على أدوات القطع حادة ونظيفة. فأدوات النشر ذات حواف النشر الحادة التي تتم صيانتها على نحو جيد تكون أقل عرضة للانثناء ويمكن السيطرة عليها بسهولة أكبر.
- (ز) استخدم الآلة والملحقات وأدوات العمل وغيرها وفق هذه الإرشادات، مع مراعاة ظروف العمل والمهام التي تود إنجازها. وقد يتسبب استخدام الآلة لأغراض مختلفة غير تلك المخصصة لها في حدوث مواقف خطيرة.

ح) حافظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحم. حيث تمنع المقابض وأسطح الإمساك الزلقة من استخدام الآلة والتحكم فيها بأمان في المواقف غير المتوقعة.

5) استخدام الأداة العاملة بالبطارية وحفظها

أ) قم بإعادة الشحن فقط باستخدام الشاحن الذي تحدده الشركة المصنعة. حيث يُشكّل الشاحن المتوافق مع نوع معين من حزم البطاريات خطر اندلاع حريق عند استخدامه مع حزم بطاريات مختلفة.

ب) استخدم الآلة مع حزم البطاريات المخصصة لها فقط.

وقد يتسبب استخدام حزم بطاريات مختلفة في حدوث إصابة أو اندلاع حريق.

ج) احتفظ بحزمة البطاريات غير المستخدمة بعيداً عن مشابك الورق أو العملات المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو غيرها من العناصر المعدنية الصغيرة التي قد تتسبب في اتصال طرف توصيل بآخر.

حيث قد يتسبب قصر الدائرة باتصال أطراف توصيل البطارية في الإصابة بحروق أو نشوب حريق.

د) قد يتسرب سائل من البطارية في حال الاستخدام الخاطئ؛ وعليك أن تتجنب ملامسته. إذا لامسته عن طريق الخطأ، فاشطف موضع التلامس بالماء. وإذا لامس السائل عينيك، فاطلب مساعدة طبية إضافية. حيث قد يتسبب السائل المتسرب من البطارية في حدوث تهيج أو حروق.

هـ) لا تستخدم حزمة بطاريات أو أداة تالفة أو معدلة. قد تُظهر البطاريات التالفة أو المعدلة سلوكاً غير متوقع يؤدي إلى نشوب حريق أو انفجار أو حدوث إصابة.

و) لا تُعرض حزمة البطاريات أو الأداة للنار أو لدرجة حرارة زائدة. قد يؤدي التعرض للنار أو درجة حرارة أعلى من 130 درجة مئوية إلى حدوث انفجار.

ز) اتَّبِع كل الإرشادات المتعلقة بالشحن ولا تشحن حزمة البطاريات أو الأداة خارج نطاق درجة الحرارة الوارد في الإرشادات. قد يؤدي الشحن بشكل غير صحيح أو على درجات حرارة خارج النطاق المحدد إلى تلف البطارية وزيادة خطر نشوب حريق.

6) خدمة الصيانة

أ) قم بصيانة الآلة لدى فني إصلاح مؤهل يستخدم قطع الغيار المتوافقة فقط.

وبذلك، يتم ضمان الحفاظ على سلامة الآلة.

ب) لا تقم أبداً بصيانة حزم البطاريات التالفة. وتجب صيانة حزم البطاريات فقط لدى الشركة المصنعة أو مقدمي الخدمة المعتمدين.

تحذيرات السلامة الخاصة بالآلة التشذيب

أ) أبق كل أجزاء جسمك بعيدة عن الشفرة. ولا تحاول إزالة المواد المقطوعة أو الإمساك بالمواد التي تود قطعها في أثناء دوران الشفرات.

حيث تستمر الشفرات في الدوران بعد إيقاف التشغيل. وعدم الانتباه لحظة واحدة عند استخدام آلة التشذيب قد يؤدي إلى التعرض لإصابات شخصية خطيرة.

ب) احمل آلة التشذيب من المقبض عند توقف الشفرة واحرص على عدم تشغيل أي مفتاح للطاقة.

وسيقفل حمل آلة التشذيب بشكل صحيح من خطر التشغيل عن طريق الخطأ والإصابات التي تسببها الشفرات.

ج) عند نقل آلة التشذيب أو تخزينها، قم دائماً بتثبيت غطاء الشفرات. وسيقفل استخدام آلة التشذيب بشكل صحيح من خطر الإصابة الشخصية بفعل الشفرات.

د) عند إزالة المواد المشحورة أو صيانة الآلة، تأكد من إيقاف تشغيل كل مفاتيح الطاقة وإزالة البطارية أو فصلها. حيث قد يتسبب تشغيل آلة التشذيب عن طريق الخطأ عند إزالة المواد المشحورة أو الصيانة في حدوث إصابات شخصية خطيرة.

هـ) عند إزالة المواد المشحورة أو صيانة الآلة، تأكد من إيقاف تشغيل كل مفاتيح الطاقة ومن تعشيق القفل المانع للتشغيل.

حيث قد يتسبب تشغيل آلة التشذيب عن طريق الخطأ عند إزالة المواد المشحورة أو الصيانة في حدوث إصابات شخصية خطيرة.

و) لا تمسك آلة التشذيب إلا من أسطح الإمساك المعزولة، وذلك لأن الشفرة قد تتلامس مع الأسلاك المخفية.

وقد يؤدي تلامس الشفرات مع سلك «مكهرب» إلى «كهربة» الأجزاء المعدنية المكشوفة من آلة التشذيب وإلى تعرض المشغل لصدمة كهربائية.

ز) أبعد كل الأسلاك والكابلات الكهربائية عن منطقة القطع. حيث قد تكون هناك أسلاك أو كابلات كهربائية مخفية بين السياج النباتية أو الجنبات، وقد تقطعها الشفرة عن طريق الخطأ.

ح) لا تستخدم آلة التشذيب إذا كان الطقس سيئاً، ولا سيما في حال وجود خطر البرق. وهذا يقلل من خطر الإصابة بالبرق.

تحذيرات السلامة الخاصة بالآلة التشذيب القابلة للتمديد

أ) للحد من خطر التعرض للوفاة بفعل الصدمة الكهربائية، تجنب نهائياً استخدام آلة التشذيب القابلة للتمديد بالقرب من أي خطوط كهربائية.

حيث قد تتسبب ملامسة الخطوط الكهربائية أو العمل بالقرب منها في حدوث إصابات خطيرة أو صدمة كهربائية مميتة.

ب) احرص دائماً على استخدام كلتا يديك عند العمل بالآلة التشذيب القابلة للتمديد. لذا أمسك آلة التشذيب القابلة للتمديد بكلتا يديك لتفادي خطر فقدان التحكم فيها.

ج) ارتد دائماً خوذة واقية عند استخدام آلة التشذيب القابلة للتمديد فوق مستوى الرأس. حيث قد تتسبب المواد المتساقطة في حدوث إصابات شخصية خطيرة.

تحقق من عدم وجود أشياء مخفية في السياج النباتية والشجيرات (مثل سياجات الأسلاك والأسلاك المخفية). يوصى باستخدام جهاز يعمل بالتيار المتبقي (RCD) بتيار إعتاق شدته 30 ملي أمبير أو أقل.

أمسك آلة التشذيب بكلتا اليدين من كلا المقبضين.

آلة التشذيب مُصممة ليعمل بها المستخدم وهو واقف على الأرض وليس على سلم أو أي سطح آخر غير ثابت.

تأكد قبل استخدام آلة التشذيب من أن تجهيزات القفل الخاصة بكل الأجزاء المتحركة (مثل الذراع القابلة للتمديد والعنصر الدوار) مضبوطة على وضع القفل.

تحذيرات السلامة الإضافية

تحذير السلامة للبطاريات وشواحن البطاريات

أ) اقرأ كل تحذيرات السلامة والإرشادات. قد يتسبب عدم الالتزام بالتحذيرات والإرشادات في حدوث صدمة كهربائية و / أو نشوب حريق و / أو التعرض لإصابة خطيرة.



أ) احتفظ بهذه الإرشادات في مكان آمن. لا تستخدم شاحن البطارية إلا إذا كنت على دراية بكل وظائفه وكنت قادراً على تأديتها من دون قيود أو إذا تلقيت الإرشادات المناسبة.

ب) لا تستخدم المنتج في أجواء معرضة للانفجار.

ج) أشرف على الأطفال في أثناء الاستخدام والتنظيف والصيانة. وذلك للتأكد من ألا يعبث الأطفال بشاحن البطارية.

د) لا تشحن سوى بطاريات الليثيوم أيون من النوع 18V PBA التي تعمل بسعة 1,5 أمبير في الساعة أو أكثر وذات نظام POWER FOR ALL (للبطاريات التي تحتوي على 5 خلايا أو أكثر). يجب أن يتطابق جهد البطارية مع جهد شحن البطارية الخاص بشاحن البطارية. لا تشحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن. وإلا فسيكون هناك خطر نشوب حريق وحدث انفجار.

هـ) لا تستخدم شاحن البطارية إلا في الغرف المغلقة وأبعده بعيداً عن الرطوبة.

و) يزيد دخول الماء إلى شاحن البطارية من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

ز) حافظ على نظافة شاحن البطارية. حيث يمكن أن تُشكّل الأوساخ خطر حدوث صدمة كهربائية.

ح) افحص شاحن البطارية دائماً، بما في ذلك الكابل والمقبس، قبل الاستخدام. لا تستخدم شاحن البطارية إذا لاحظت أي تلف. لا تفتح شاحن البطارية بنفسك، وتأكد من أن أي إصلاحات تتم من قِبل موظفين مؤهلين فقط وباستخدام قطع غيار أصلية فقط. تزيد شواحن البطاريات والكابلات والمقابس التالفة من خطر حدوث صدمة كهربائية.

ط) لا تُشكّل شاحن البطارية على الأسطح القابلة للاحتراق بسهولة (مثل الورق والمنسوجات وما إلى ذلك) أو في البيئات القابلة للاحتراق.

يوجد خطر نشوب حريق لأن شاحن البطارية يسخن في أثناء الشحن.

ي) إذا كان من الضروري استبدال كابل التوصيل، فعد شركة GARDENA أو مركز خدمة معتمداً لإصلاح أدوات GARDENA الكهربائية يتولى مهمة تنفيذ هذا الإجراء لتجنب أخطار السلامة.

ح) تنطبق تحذيرات السلامة هذه فقط على بطاريات الليثيوم أيون بجهد 18 فولت ذات نظام POWER FOR ALL.

د) لا تشحن البطاريات إلا باستخدام شواحن البطاريات الموصى بها من قبل الشركة المصنعة. يمكن أن يُشكّل شاحن البطارية المتوافق مع نوع معين من البطاريات خطر نشوب حريق إذا تم استخدامه مع بطاريات أخرى.

هـ) قد تتسرب الأبخرة أيضاً إذا كانت البطارية تالفة أو إذا تم استخدامها بشكل غير صحيح. احرص على وجود تهوية جيدة في المنطقة واطلب المساعدة الطبية إذا شعرت بأي تأثيرات ضارة. قد تؤدي الأبخرة إلى تهيج المجرى التنفسي.

و) إذا كانت البطارية معيبة، فقد يتسرب السائل ويبلل الأجسام المجاورة. لذا افحص الأجزاء المتأثرة بالسائل.

نظفها أو استبدلها إذا لزم الأمر.

ز) في حال استخدام البطارية بشكل غير صحيح أو تلفها، قد يتسرب منها سائل قابل للاشتعال؛ ويجب أن تتجنب ملامسته. إذا لامسته عن طريق الخطأ، فاشطف موضع التلامس بالماء. إذا دخل السائل في عينيك، فاطلب مساعدة طبية إضافية. حيث قد يتسبب السائل المتسرب من البطارية في حدوث تهيج أو حروق.

ح) لا تستخدم البطارية إلا في منتجات الشركاء الذين يعتمدون نظام POWER FOR ALL.

تتوافق البطاريات بجهد 18 فولت ذات علامة POWER FOR ALL بالكامل مع المنتجات الآتية: كل منتجات الشركاء الذين يعتمدون نظام POWER FOR ALL العاملة بجهد 18 فولت.

الترم بتوصيات البطارية الواردة في دليل المشغل الخاص بمنتجك.

هذه هي الطريقة الوحيدة لتشغيل البطارية والمنتج بشكل آمن وحماية البطاريات من التحميل الزائد الخطير.

د) لا تشحن البطاريات إلا باستخدام شواحن البطاريات الموصى بها من قبل الشركة المصنعة أو الشركاء الذين يعتمدون نظام POWER FOR ALL.

يُشكّل شاحن البطارية المتوافق مع نوع معين من البطاريات خطر نشوب حريق عند استخدامه مع بطاريات أخرى (نوع البطارية: 18V PBA) وما إلى ذلك / شواحن البطاريات المتوافقة: AL 18 وما إلى ذلك).

يتم توفير البطارية وهي مشحونة جزئياً.

لضمان الأداء الكامل للبطارية، قم بشحن البطارية بالكامل في شاحن البطارية قبل استخدامها لأول مرة.

احتفظ بالبطاريات بعيداً عن متناول الأطفال.

لا تفتح البطارية. يشكل ذلك خطر حدوث قصر دائرة.

لا تحدث قصرًا في الدائرة الكهربائية للبطارية. وفي الأوقات التي لا يتم خلالها استخدام البطارية، احتفظ بها بعيداً عن مشابك الورق أو العملات المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تتسبب في توصيل نقاط التلامس.

حيث قد يتسبب قصر الدائرة باتصال أطراف توصيل البطارية في الإصابة بحروق أو نشوب حريق.

يمكن أن تصبح نقاط التلامس في البطارية ساخنة بعد الاستخدام. لذا كن حذراً من نقاط التلامس الساخنة عند إزالة البطارية.

يمكن أن تلف البطارية بفعل الأجسام الحادة، مثل المسامير أو مفكات البراغي، أو بفعل الضغط الخارجي.

يمكن أن يحدث قصر دائرة داخلي وقد تحترق البطارية أو يصدر عنها دخان أو تنفجر أو تزداد سخونتها.

لا تقم أبداً بصيانة البطاريات التالفة. يجب تنفيذ كل أعمال صيانة البطاريات من قبل الشركة المصنعة أو مراكز الخدمة المعتمدة فقط.

- ← قم بحماية البطارية من الحرارة، بما في ذلك التعرض الطويل لأشعة الشمس والنار والأوساخ والماء والرطوبة. يوجد خطر حدوث انفجار وقصر دائرة.
- ← لا تقم بتشغيل البطارية وتخزينها إلا في درجة حرارة محيطية تتراوح بين -20 درجة مئوية و +50 درجة مئوية. أي لا تترك البطارية في السيارة في الصيف، على سبيل المثال. في درجات الحرارة التي تقل عن -20 درجة مئوية، يمكن أن ينخفض الأداء حسب الجهاز.
- ← لا تشحن البطارية إلا في درجات حرارة محيطية تتراوح بين 0 درجة مئوية و +35 درجة مئوية. يمكن أن يؤدي الشحن في درجات حرارة خارج النطاق المحدد إلى تلف البطارية أو زيادة خطر نشوب حريق.
- ← بعد الاستخدام، اترك البطارية لتبرد لمدة 30 دقيقة على الأقل قبل الشحن أو التخزين.

السلامة الكهربائية



تنبيه بالخطر! توقّف القلب!

يُنْتِج هذا المنتج حقلاً كهرومغناطيسياً عند التشغيل. وقد يتداخل هذا الحقل في ظروف معينة مع الغرسات الطبية النشطة أو الخاملة. لتقليل خطر الحالات التي يمكن أن تتسبب في الإصابة أو الوفاة، نوصي الشخص الذي لديه غرسة طبية بالتحديث إلى الطبيب والشركة المصنّعة للغرسة قبل تشغيل المنتج. عند توصيل الشاحن، استخدم فقط جهد التيار المتردد الوارد في لوحة التقديرات. لا ينبغي بأي حال من الأحوال تأريض أي جزء من المنتج. لا تستخدم المنتج إذا كانت هناك توقعات بحدوث عاصفة رعدية. أفضل المنتج عن التيار الكهربائي وأفضل البطارية إذا بدأ المنتج يهتز على غير العادة. وافحصه على الفور. حيث قد يتسبب الاهتزاز المفرط في حدوث إصابة. احمِ نقاط تلامس البطارية من الرطوبة.

السلامة الشخصية



تنبيه بالخطر! خطر الاختناق!

يسهل ابتلاع الأجزاء الصغيرة. وقد يتعرض الأطفال الصغار لخطر الاختناق بفعل الأكياس البلاستيكية. لذا أبقِ الأطفال الصغار بعيدين عند تركيب المنتج. لا تستخدم المنتج إلا بالطريقة المبينة في هذه الإرشادات وللأغراض الموضحة فيها. ومُشَغَّل الآلة أو مستخدمها هو المسؤول عن الحوادث أو الأضرار التي يتعرض لها الأشخاص الآخرون أو ممتلكاتهم. وانتبه بشكل خاص للأضرار التي قد يتعرض لها الأطراف الثالثة بفعل زيادة نصف قطر العمل عند تمديد الأنبوب متداخل الأجزاء.



تنبيه بالخطر!

قد لا يلاحظ المستخدم الأشخاص الذين يقتربون منه عند ارتداء معدات حماية الأذنين وبسبب الضوضاء التي تصدر عن المنتج. ارتدِ دائماً ملابس مناسبة وقفازين وحذاءً ممتيناً. تجنّب ملامسة زيت الشفرة، خصوصاً إذا كنت تعاني حساسية ضده. افحص المنطقة التي تريد استخدام آلة التشذيب فيها، وأزل كل الأسلاك والكابلات الكهربائية المخفية والأجسام الغريبة الأخرى. يجب إجراء كل عمليات الضبط (إمالة رأس الشفرة أو تغيير طول الأنبوب متداخل الأجزاء) وغطاء الحماية مثبت في مكانه، ويجب ألا تكون آلة التشذيب مرتكزة على الشفرة. ينبغي فحص الآلة للتحقق من عدم وجود علامات تآكل أو تلف قبل الاستخدام وبعد تعرضها لأي صدمات. وينبغي إجراء أعمال الإصلاح المناسبة عند الحاجة. لا تحاول أبداً إجراء أي أعمال باستخدام منتج غير مكتمل أو منتج معدّل بشكل غير مصرح به.

استخدام الأداة الكهربائية والعناية بها

تعرف على كيفية إيقاف المنتج بسرعة في حالات الطوارئ. ويُحظر نهائيًا حمل المنتج من غطاء الحماية. لا تستخدم آلة التشذيب إذا كانت معدات الحماية تالفة. لا تقف على سلم وأنت تستخدم آلة التشذيب. احرص دائماً على استخدام المنتج وأنت واقف على أرض ثابتة.

أزل البطارية في الحالات الآتية:

- قبل ترك آلة التشذيب من دون مراقبة، بغض النظر عن المدة.
- قبل إزالة أي انسداد.
- قبل فحص آلة التشذيب أو تنظيفها أو استخدامها.
- إذا حدث اصطدام بجسم ما، ولا تستخدم آلة التشذيب حتى تتأكد تماماً من أن كل وظائفها يمكن تشغيلها بشكل آمن.
- إذا بدأت آلة التشذيب تهتز على غير العادة. وافحصه على الفور. حيث قد يتسبب الاهتزاز المفرط في حدوث إصابة.
- قبل إعطاء المنتج لشخص آخر.



خطر الإصابة!

لا تلمس الشفرة. أعد تركيب غطاء الحماية عند انتهاء العمل أو توقفه.

ينبغي إحكام ربط كل الصواميل والبراغي لضمان تشغيل المنتج بشكل آمن. إذا أصبح المنتج ساخناً في أثناء التشغيل، فاتركه يبرد قبل التخزين. يحظر تخزين آلة التشذيب في درجة حرارة تزيد على 35 درجة مئوية أو وهي مُعرّضة بشكل مباشر لأشعة الشمس. لا تخزّن آلة التشذيب في أماكن تحتوي على كهرباء ساكنة. احترس من المواد المتساقطة. لا تعمل إلا في ضوء النهار أو عندما تكون الرؤية جيدة.

2. التركيب



تنبيه بالخطر! خطر الإصابة!

احذر من أن تصاب بجرح عند بدء تشغيل المنتج عن طريق الخطأ.

← أزل البطارية، وضع غطاء الحماية فوق الشفرة قبل تركيب المنتج.

تركيب المقبض متداخل الأجزاء [الشكل A1 / A2]:

1. أدخل الأنبوب متداخل الأجزاء (2) في وحدة المحرك (1) حتى يتوقف. ويجب أن تكون العلامتان (M) متحاذايتين.
2. اربط الصامولة الرمادية (3).

3. التشغيل



تنبيه بالخطر! خطر الإصابة!

احذر من أن تصاب بجرح عند بدء تشغيل المنتج عن طريق الخطأ.

← انتظر حتى تتوقف الشفرة، وأزل البطارية، وضع غطاء الحماية فوق الشفرة قبل ضبط المنتج أو نقله.

شحن البطارية [الشكل O1 / O2 / O3]:



تنبيه!

← انتبه للجهد الكهربائي! يجب أن يتطابق جهد مصدر التيار الكهربائي مع الجهد المحدّد في لوحة تقديرات الشاحن.

بالنسبة إلى آلة التشذيب العاملة بالبطارية رقم 14732-55 من GARDENA، لا تأتي معها بطارية أو شاحن.

يتم التعرف على حالة شحن البطارية تلقائياً من خلال عملية الشحن الذكية، ثم يتم شحنها بتيار الشحن الأمثل اعتماداً على درجة حرارة البطارية والجهد.

هذا الأمر يحمي البطارية ويقيها دائماً مشحونة بالكامل عند تخزينها في الشاحن.

1. اضغط على زر القفل (A) وأزل البطارية (B) من حامل البطارية (D).
 2. قم بتوصيل شاحن البطارية (C) بمقبس التيار الكهربائي.
 3. أدخل شاحن البطارية (C) في البطارية (B).
- عندما يومض مؤشر شحن البطارية (L) الموجود على الشاحن باللون الأخضر، تكون البطارية قيد الشحن.
- عندما يضيء مؤشر شحن البطارية (L) الموجود على الشاحن باللون الأخضر الثابت، تكون البطارية مكتملة الشحن.
- (لمعرفة مدة الشحن، انظر الفقرة 7. المواصفات الفنية).
4. تحقق من حالة الشحن بانتظام خلال الشحن.
 5. عندما يكتمل شحن البطارية (B)، يمكنك فصل البطارية (B) عن الشاحن (C).

ما تعنيه المؤشرات:

المؤشرات الموجودة على الشاحن:

وميض مؤشر شحن البطارية (L) تتم الإشارة إلى الشحن بوميض مؤشر شحن البطارية (L). ملحوظة: تكون عملية الشحن ممكنة فقط إذا كانت درجة حرارة البطارية ضمن نطاق درجة حرارة الشحن المسموح بها، ونوصي بالنظر في الفقرة 7. المواصفات الفنية.



إضاءة مستمرة لمؤشر شحن البطارية (L)

تشير الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن البطارية (L) إلى أن البطارية مشحونة بالكامل أو إلى أن درجة حرارة البطارية ليست ضمن نطاق درجة حرارة الشحن المسموح بها؛ ومن ثم لا يمكن شحنها.



في حال عدم توصيل البطارية، تشير الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن البطارية (L) إلى أن قابس التيار الكهربائي متصل بالمقبس وأن شاحن البطارية جاهز للاستخدام.

4. الصيانة

مؤشر حالة شحن البطارية (P) الموجود على المنتج [الشكل O12/O4]:
بعد بدء تشغيل المنتج، يظهر مؤشر حالة شحن البطارية (P) مدة 5 ثوانٍ.

مؤشر حالة شحن البطارية	حالة شحن البطارية
تضيء المؤشرات (L1) و (L2) و (L3) باللون الأخضر	مشحونة بنسبة تتراوح بين 67% و 100%
يضيء المؤشرات (L1) و (L2) باللون الأخضر	مشحونة بنسبة تتراوح بين 34% و 66%
يضيء المؤشر (L1) باللون الأخضر	مشحونة بنسبة تتراوح بين 11% و 33%
يوميض المؤشر (L1) باللون الأخضر	مشحونة بنسبة تتراوح بين 0% و 10%

عندما يوميض المؤشر (L1) باللون الأخضر، يجب شحن البطارية.

في حال إضاءة مؤشر الخطأ (E) أو وميضه، انظر الفقرة 6. إصلاح الأعطال.

أوضاع العمل:

يمكن تشغيل آلة التشذيب بضبطها على 4 أوضاع.

التشذيب الجانبي:
[الشكل O5]

التشذيب الرأسي في مستوى عالٍ:
[الشكل O6]

التشذيب الأفقي في مستوى عالٍ:
[الشكل O7]

التشذيب في مستوى منخفض:
[الشكل O8]

إمالة وحدة المحرك [الشكل O9]:

يمكن إمالة زاوية وحدة المحرك (1) بمقدار 75 إلى 60 درجة على مراحل قدر كل منها 15 درجة للتشذيب على مستوى عالٍ ومنخفض.

1. استمر في الضغط على الزرّين البرتقاليين (4) مع إمالة وحدة المحرك (1) في الاتجاه المطلوب.
2. حرّر كلا الزرّين البرتقاليين (4) واسمح بتعشيق وحدة المحرك (1).

تمديد الأنبوب متداخل الأجزاء [الشكل O10]:

للقطع على علو مرتفع أو منخفض، يمكن تمديد الأنبوب متداخل الأجزاء (2) على نحو متصل بطول يصل إلى 50 سم.

- فك الصامولة البرتقالية (5).
- قم بتمديد الأنبوب متداخل الأجزاء (2) ليصل إلى الطول المطلوب.
- اربط الصامولة البرتقالية (5) مجدداً.

بدء تشغيل آلة التشذيب [الشكل O11/O1/O12]:

تنبيه بالخطر! خطر الإصابة!

هناك خطر لحدوث إصابة إذا لم يتوقف المنتج عند تحرير ذراع بدء التشغيل.
← لا تعطل أجهزة السلامة أو المفاتيح. فلا تقم مثلاً بتثبيت ذراع بدء التشغيل في المقبض.

بدء التشغيل:

يأتي المنتج مزوداً بجهاز سلامة بمفتاحين (ذراع بدء تشغيل وقفل مانع للتشغيل) لمنع تشغيل المنتج من دون قصد.

- أدخل البطارية (B) في حامل البطارية (D) حتى تسمع صوت تعشيقها.
- أزل غطاء الحماية عن الشفرة.
- أمسك آلة التشذيب بإحدى يديك من سطح الإمساك المعزول للأنبوب متداخل الأجزاء (2) وأمسك المقبض (6) باليد الأخرى.
- حرّك القفل المانع للتشغيل (7) إلى الأمام واسحب ذراع بدء التشغيل (8).
- يبدأ تشغيل آلة التشذيب ويظهر مؤشر حالة شحن البطارية (P) مدة 5 ثوانٍ.
- حرّر القفل المانع للتشغيل (7).

إيقاف التشغيل:

- حرّر ذراع بدء التشغيل (8) وحينها، يتوقف تشغيل آلة التشذيب.
- ضع غطاء الحماية فوق الشفرة.
- اضغط على زر القفل (A) وأزل البطارية (B) من حامل البطارية (D).

تنبيه بالخطر! خطر الإصابة!

احذر من أن تصاب بجرح عند بدء تشغيل المنتج عن طريق الخطأ.

← انتظر حتى تتوقف الشفرة، وأزل البطارية، وضع غطاء الحماية فوق الشفرة قبل صيانة المنتج.

تنظيف آلة التشذيب:

تنبيه بالخطر! خطر الإصابة!

هناك خطر لحدوث إصابة وخطر لإتلاف المنتج.

← لا تُنظف المنتج بالماء أو برشاش الماء (لا سيما رشاش الماء عالي الضغط).

← لا تستخدم المواد الكيميائية، بما فيها البنزين أو المواد المذيبة، للتنظيف. فقد تتسبب بعضها في إتلاف أجزاء بلاستيكية مهمة.

ينبغي أن تكون كل فتحات التهوية نظيفة دائماً.

- نظف آلة التشذيب بقطعة قماش مبللة.
- نظف فتحات التهوية بفرشاة ناعمة (لا تستخدم أي مفك براغي).
- قم بتشحيم الشفرة بزيت منخفض اللزوجة (مثل زيت الصيانة رقم 2366 من شركة GARDENA).
- واحذر من أن يلامس الزيت الأجزاء البلاستيكية.

تنظيف البطارية وشاحن البطارية:

تأكد من نظافة وجفاف السطح ونقاط التلامس الخاصة بالبطارية وشاحن البطارية دائماً قبل توصيل شاحن البطارية.

لا تستخدم الماء الجاري.

← شاحن البطارية: نظف نقاط التلامس والأجزاء البلاستيكية بقطعة قماش ناعمة وجافة.

← البطارية: نظف فتحات التهوية وأطراف التوصيل الخاصة بالبطارية من حين إلى آخر بفرشاة جافة ونظيفة وناعمة.

5. التخزين

التخزين:

ينبغي تخزين المنتج بعيداً عن متناول الأطفال.

- ضع غطاء الحماية فوق الشفرة.
- أزل البطارية.
- اشحن البطارية.
- نظف آلة التشذيب والبطارية وشاحن البطارية (انظر الفقرة 4. الصيانة).
- خزّن آلة التشذيب والبطارية وشاحن البطارية في مكان جاف ومغلق ومحمي من الصقيع.

التخلص من المنتج:

(حسب التوجيه RIL2012/19/EC / المادة القانونية رقم 3113)

ينبغي عدم التخلص من المنتج بوضعه مع النفايات المنزلية العادية. ويجب التخلص منه حسب اللوائح البيئية المحلية.

تنبيه مهم!

← تخلّص من المنتج في مركز التجميع المحلي لإعادة التدوير أو عن طريقه.

التخلص من البطارية:

تحتوي بطارية GARDENA على خلايا الليثيوم أيون التي ينبغي التخلص منها، في نهاية عمرها التشغيلي، بشكل منفصل عن النفايات المنزلية العادية.

Li-ion

تنبيه مهم!

← تخلّص من البطارية في مركز التجميع المحلي لإعادة التدوير أو عن طريقه.

- أفرغ شحن خلايا الليثيوم أيون بالكامل (اتصل بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA).
- قم بحماية نقاط تلامس خلايا الليثيوم أيون ضد قصر الدائرة.
- تخلّص من خلايا الليثيوم أيون على النحو السليم.

6. إصلاح الأعطال



تنبيه بالخطر! خطر الإصابة!

احذر من أن تصاب بجرح عند بدء تشغيل المنتج عن طريق الخطأ.
← انتظر حتى تتوقف الشفرة، وأزل البطارية، وضع غطاء الحماية فوق الشفرة قبل إصلاح أعطال المنتج.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لم يعد من الممكن إيقاف تشغيل آلة التشذيب	ذراع بدء التشغيل عالقة.	← أزل البطارية وحزّر ذراع بدء التشغيل.
لم يتم قطع السياج النباتي بشكل مرتب	الشفرة ثلثة أو تالفة.	← استبدل الشفرة لدى قسم خدمة الصيانة لدى GARDENA.
آلة التشذيب تهتز بشدة	الشفرة تالفة.	← أوقف تشغيل المنتج واستبدل الشفرة.
آلة التشذيب لا تبدأ التشغيل أو تتوقف عن التشغيل. يوميض المؤشر (O4) باللون الأخضر [الشكل O4]	البطارية فارغة.	← اشحن البطارية.
آلة التشذيب لا تبدأ التشغيل أو تتوقف عن التشغيل. يضيء مؤشر الخطأ (O4) باللون الأحمر [الشكل O4]	درجة حرارة البطارية خارج نطاق درجة الحرارة المسموح بها.	← انتظر حتى تتراوح درجة حرارة البطارية بين 0 و +45 درجة مئوية مرة أخرى.
آلة التشذيب لا تبدأ التشغيل أو تتوقف عن التشغيل. يضيء مؤشر الخطأ (O4) باللون الأحمر [الشكل O4]	توجد قطرات ماء أو رطوبة بين نقاط تلامس البطارية في آلة التشذيب.	← أزل قطرات الماء / الرطوبة بقطعة قماش جافة.
آلة التشذيب لا تبدأ التشغيل أو تتوقف عن التشغيل. يضيء مؤشر الخطأ (O4) باللون الأحمر [الشكل O4]	هناك عائق يمنع حركة المحرك.	← أزل العائق. وأعد التشغيل.
آلة التشذيب لا تبدأ التشغيل أو تتوقف عن التشغيل. يوميض مؤشر الخطأ (O4) باللون الأحمر [الشكل O4]	المنتج معيب.	← اتصل بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA.
آلة التشذيب لا تبدأ التشغيل أو تتوقف عن التشغيل. لا يضيء مؤشر الخطأ (O4) [الشكل O4]	البطارية غير موضوعة بالكامل في حامل البطارية.	← ضع البطارية بالكامل في حامل البطارية حتى تسمع صوت تعشيقها.
آلة التشذيب لا تبدأ التشغيل أو تتوقف عن التشغيل. يضيء مؤشر الخطأ (O4) [الشكل O4]	البطارية معيبة.	← استبدل البطارية.
آلة التشذيب لا تبدأ التشغيل أو تتوقف عن التشغيل. يضيء مؤشر الخطأ (O4) [الشكل O4]	المنتج معيب.	← اتصل بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA.
لا يمكن إجراء الشحن. مؤشر شحن البطارية (O3) يضيء باستمرار [الشكل O3]	لم يتم توصيل البطارية بالشاحن (بشكل صحيح).	← وُصِّلَ البطارية بالشاحن بشكل صحيح.
مؤشر شحن البطارية (O3) لا يضيء [الشكل O3]	نقاط التلامس متسخة.	← نظّف نقاط التلامس في البطارية (مثلاً عن طريق توصيل البطارية وفصلها عدة مرات، وإذا لزم الأمر، فاستبدل البطارية).
مؤشر شحن البطارية (O3) لا يضيء [الشكل O3]	درجة حرارة البطارية خارج نطاق درجة حرارة الشحن المسموح بها.	← انتظر حتى تتراوح درجة حرارة البطارية بين 0 و +45 درجة مئوية مرة أخرى.
مؤشر شحن البطارية (O3) لا يضيء [الشكل O3]	البطارية معيبة.	← استبدل البطارية.
مؤشر شحن البطارية (O3) لا يضيء [الشكل O3]	قابس التيار الكهربائي للشاحن غير موّصل (بشكل صحيح).	← أدخل قابس التيار الكهربائي (بالكامل) في مقبس التيار الكهربائي.
مؤشر شحن البطارية (O3) لا يضيء [الشكل O3]	المقبس أو كابل التيار الكهربائي أو الشاحن معيب.	← تحقق من جهد التيار الكهربائي. افحص الشاحن إذا لزم الأمر لدى وكيل متخصص معتمد أو قسم خدمة الصيانة لدى GARDENA.

ملحوظة: يرجى الاتصال بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA في حال وجود أي أعطال أخرى. ولا يجوز إجراء الإصلاحات إلا لدى أقسام خدمة الصيانة التابعة لشركة GARDENA والكلاء المتخصصين المعتمدين من GARDENA.



7. المواصفات الفنية

آلة التشذيب متداخلة الأجزاء العاملة بالبطارية	وحدة القياس	القيمة (للمنتج رقم 14732)
الأشواط	1 / الدقيقة	2100
طول الشفرة	سم	42
فجوة أسنان الشفرة	مم	16
نطاق تمديد الأنبوب المتداخل الأجزاء	سم	0 إلى 50
الوزن (شامل البطارية)	كجم	3,4
مستوى ضغط الصوت L_{PA} عدم الدقة k_{PA}	ديسيبل (A)	72 / 3
مستوى قوة الصوت L_{WA} المقيس / المؤكد عدم الدقة k_{WA}	ديسيبل (A)	90 / 87 / 3
اهتزاز الذراع / اليد a_{vh} عدم الدقة k_{vh}	م / ثانية ²	1 / 1,5

تتوافق عملية القياس مع:

¹ التوجيه 2-4-2 62841-4-2 ² التوجيه RL 2000/14/EC / الصك القانوني 2001 رقم 1701

ملحوظة: قيست قيمة انبعاثات الاهتزازات المشار إليها وفق عملية اختبار قياسية، ويمكن استخدامها لمقارنة أي أداة كهربائية بأخرى. كما يمكن استخدام هذه القيمة للتقييم الأولي للتعرض. وقد تختلف قيمة انبعاثات الاهتزازات في أثناء الاستخدام الفعلي للأداة الكهربائية.



بطارية النظام	الوحدة	القيمة (PBA 18V 2,5Ah W-B)
جهد البطارية	فولط (تيار مستمر)	18
سعة البطارية	أمبير-ساعة	2,5
عدد الخلايا (أيونات الليثيوم)		5
شواحن بطارية POWER FOR ALL المناسبة		AL 18V-20 / AL 1815 CV / AL 1810 CV / AL 18V-44 / AL 1880 CV / AL 1830 CV
شاحن البطارية	الوحدة	القيمة (AL 1810 CV) / القيمة (AL 18V-20)
الجهد الكهربائي	فولط (تيار متناوب)	240 – 220
تردد الشبكة الكهربائية	هرتز	60 – 50
القدرة الاسمية	واط	26
جهد شحن البطارية	فولط (تيار مستمر)	18
الحد الأقصى لتيار شحن البطارية	ميلي أمبير	1000
مدة شحن البطارية (حوالي)		
	PBA 18V 2,0 Ah W-B (2,0 أمبير ساعة)	124 دقيقة
	PBA 18V 2,5 Ah W-B (2,5 أمبير ساعة)	154 دقيقة
	PBA 18V 4,0 Ah W-C (4,0 أمبير ساعة)	244 دقيقة
درجة حرارة البطارية المسموح بها أثناء الشحن	درجة مئوية	45 – 0
الوزن	جرام	210
فئة الحماية		II / □
بطاريات POWER FOR ALL المناسبة		PBA 18V / PBA 18V

8. الملحقات / قطع الغيار

المنتج رقم 2366	زيت الصيانة من GARDENA لإطالة عمر الشفرة ومدة عدم استخدام البطارية.
المنتج رقم 14903	بطارية النظام من GARDENA تُستخدم البطارية لمنح مدة تشغيل إضافية أو للاستبدال.
المنتج رقم 14905	PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A
المنتج رقم 14901	شاحن البطارية السريع يُستخدم الشاحن للشحن السريع لبطارية نظام POWER FOR ALL: PBA 18V..W-... من GARDENA

9. الخدمة

تُقدّم خدمات الصيانة المشمولة بالضمان مجاناً. يُرجى العثور على معلومات الاتصال الحالية لخدمتنا على الصفحة الخلفية وعبر الإنترنت على:

• <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

